SII 14.25: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 25. (A.R. No. 311 of 1904.) TIRUGŌKARṆAM, ALANGUDI TALUK, PUDUKKOTTAI STATE (NOW TIRUCHCHIRAPPALLI DISTRICT). ON THE SOUTH WALL OF THE GŌKARṆĒŚVARA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0025

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0025.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This record dated in the 17th year of the reign of **Māṟañjaḍaiyaṉ** registers a gift of gold by Varaguṇavadiyaraiyaṉ *alias* Nakkaṉ-Śeṭṭi of Kalkuṟichchi in Kavirappāl, a village in Valla-nāḍu. The record may be assigned to Varaguṇavarman, as the name Varaguṇa-vadiyaraiyaṉ is borne by the donor in it. The characters in which this inscription is engraved are somewhat peculiar as their top-strokes have (horizon)tal curves.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] komāṟa〈2〉ñcaṭaiyarkku yā〈3〉ṇṭu 10 7 Āvatu〈4〉 vallanāṭṭu kavira〈5〉ppāl kalkuṟic〈6〉ci varakuṇa vati〈7〉Araiyaṉ Āṉa〈8〉 nakkañceṭṭi I〈9〉ññāṭṭu tiruve〈10〉ḷppūr kokar〈11〉ṇattu māte〈12〉varkku nontā〈13〉viḷa〈k〉kiṉukku

rāvu〈14〉mpakalum non〈15〉tāviḷakkuṉukku〈16〉 vaitta poṉ〈17〉 10 5 patiṉañ(cu)〈18〉kaḷañcu [|] Ip〈19〉poṉ nāṭṭā〈r〉 ra〈20〉**kṣai**yāka vai〈t〉ta〈21〉 poṉ [||]

Commentary

Published in the *Inscriptions of the Pudukkottai State*, No. 239.

Bibliography

Digital edition of SII 14.25 (ARIE/1904-1905/A/1904/311) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 22–23, item 25.